



Dear Interested Citizen:
This Fact Sheet contains information related to the Site Characterization of a former Manufactured Gas Plant site in the Coney Island section of Brooklyn. The Site Characterization is being implemented under an Order on Consent entered into between National Grid (formerly KeySpan) and the NYSDEC dated February 2007. The NYSDEC and the New York State Department of Health have other information available about the Site Characterization and the process for investigating and remediating former MGP sites.

Please see the listings on Page 2.

November 2009

FACT SHEET

Dangman Park Former MGP Site
Site No: 224047
Brooklyn, Kings County, NY

Site Characterization Starting for Dangman Park Former Manufactured Gas Plant Site

The New York State Department of Environmental Conservation (NYSDEC), New York State Department of Health (NYSDOH) and National Grid (formerly KeySpan) are announcing that the Site Characterization of the Dangman Park former Manufactured Gas Plant Site (MGP), located at 486 Neptune Avenue in Brooklyn, New York will begin in the Fall of 2009. The Site Characterization will be conducted and paid for by National Grid under the terms of an Order on Consent #A2-0552-0606.

Site Description: The former manufactured gas plant is located on the corner of Neptune Avenue and West 5th Street (see Figure). National Grid does not currently own the Site.

The Site operated as a gas production facility from prior to 1895 until sometime between 1906 and 1930. During this period, gas was manufactured from coal and petroleum products, purified and stored, and then distributed through a network of pipes. The manufactured gas was provided to homes, businesses and industries and used in much the same way as natural gas is used today. Additional information on manufactured gas can be found at: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8430.html>.

The above-ground MGP structures were removed sometime between 1906 and 1930. The Site has since been redeveloped, and is currently occupied by a shopping center and parking lot. It is suspected that some below-ground MGP structures such as building foundations may remain below the ground surface.

Site Characterization: The objective of the upcoming Site Characterization is to obtain site-specific data that will be used to determine whether MGP-related impacts are present at the site, and to determine whether a more detailed Remedial Investigation is warranted.

The principal MGP-related contaminant targeted by the site characterization is coal tar. Coal tar is a brownish to black, oily liquid with an odor similar to driveway sealer. It contains chemical compounds such as polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) and benzene, toluene, ethylbenzene, and xylene (BTEX) that are considered harmful to the environment at concentrations above applicable New York State standards, criteria, and guidance (SCGs).

(Over)

For More Information:

This Project is under the supervision of the New York State Department of Environmental Conservation and the New York State Department of Health. For more information about the site, please contact:

Gardiner Cross
Division of Environmental Remediation
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-9662
1 (866) 520-2334

For Health-Related Concerns:

Mr. Alberto DeMarco
NYSDOH, BEEI
Flanigan Square
547 River St., Room 300
Troy, NY 12180-2216
(800) 458-1158 Ext. 27880

National Grid Representative:

National Grid has a Hotline for neighbors of the site. The Hotline provides an opportunity to ask questions or leave comments.

Telephone Hotline:
(718) 403-3014

The Site Characterization will include drilling of soil borings and monitoring wells and the collection of subsurface soil, soil vapor, indoor air and groundwater samples. All samples will be analyzed by NYSDOH accredited, independent laboratories.

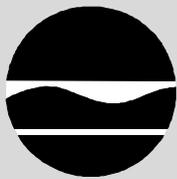
The sample collection field work is not expected to disrupt normal activities in or around the Site. Field work will be performed during normal business hours and will be overseen by NYSDEC representatives. A Community Air Monitoring Plan will be implemented during Site work to prevent the release of airborne contaminants as the investigative work proceeds.

Site Characterization Report: At the completion of the field work, a Site Characterization Report will be produced that will include an Executive Summary, a description of the field activities that were performed, and the results of chemical testing of the soils, water, and air samples that were collected. These results will be compared to NYSDEC guidance and standards. The geological and hydrogeological findings and recommendations for any future investigations will also be included. Once the report is approved by the NYSDEC, it will be placed in the Document Repositories for the Site, and a Fact Sheet will be mailed to the public contact list.

Document Repositories: The following Document Repositories are available for the public to review Site related information including the Order on Consent, work plans and reports:

Community Board 13
1201 Surf Avenue, 3rd Floor
Brooklyn, NY 11224
(718) 266-3001
Contact: Chuck Reichenthal

Gardiner Cross
NYSDEC
Division of Environmental Remediation
625 Broadway
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-9662



**Уважаемые
заинтересованные
граждане!**

В данном информационном бюллетене содержится описание участка на Кони-Айленд в Бруклине, где ранее располагался завод по производству искусственного газа.

Экологическая оценка участка проводится по распоряжению Департамента Охраны Окружающей среды (NYSDEC) на основании соглашения между компанией National Grid (ранее известная как **KeySpan**) и Департамента охраны окружающей среды штата Нью-Йорк, изданному в феврале 2007 года. Департамент охраны окружающей среды штата Нью-Йорк и Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк имеют в распоряжении дополнительную информацию по описанию объекта исследований проведённых по восстановлению объектов, на которых ранее находились заводы по производству искусственного газа.

См. список площадок на стр. 2.

Ноябрь 2009 г.

Информационный бюллетень

Парк Дэнгман (Dangman Park), территория, на которой ранее располагался завод по производству искусственного газа (MGP)

Номер участка: 224047

Бруклин, округ Кингс, Нью-Йорк

Объявление о начале экологической оценки участка расположенного в парке Дэнгман (Dangman), на котором ранее располагался завод по производству искусственного газа.

Департамент охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health, NYSDOH) и компания National Grid (ранее известная как KeySpan), объявляют о том, что осенью 2009 года начинается экологическая оценка участка в парке Дэнгман (**Dangman**), на котором ранее размещалось завод по производству искусственного газа. Данный участок находится по адресу 486 Neptune Avenue, Brooklyn, New York. Оценка будет проводиться и финансироваться компанией National Grid в соответствии с совместным распоряжением № A2-0552-0606.

Описание объекта. Бывший завод по производству искусственного газа находится на углу Neptune Avenue и West 5th Street (см. рис.). Компания National Grid в настоящее время не является владельцем вышеназванного объекта.

На данном участке ранее располагалось предприятие, занимавшееся производством газа в период приблизительно с 1895 года и прекратившее свою деятельность в период между 1906 и 1930 гг. В этот период времени, газ на предприятии получали из угля и нефтепродуктов, которые очищали и хранили, а затем распространяли по газопроводам. Искусственный газ поставляли частным потребителям, компаниям и промышленным предприятиям и использовали так же, как в настоящее время используют природный газ. Дополнительную информацию об искусственном газе вы можете найти в Интернете по адресу <http://www.dec.ny.gov/chemical/8430.html>.

Наземные конструкции предприятия по производству искусственного газа были снесены в период между 1906 и 1930 гг. С тех пор участок был перекуплен, и в настоящее время на нём располагается торговый центр и автостоянка. Существует подозрение, что подземные конструкции предприятия, такие как фундамент здания, могли остаться под землей.

Оценка площадки. Целью будущей оценки площадки является получение достоверной информации о рассматриваемом участке для определения влияния относящихся к разрушенному предприятию объектов и обоснования более детальных исследований с целью проведения природовосстановительных мероприятий на площадке.

Основным загрязняющим веществом, на поиск которого направлена оценка вышеназванного объекта является каменноугольный деготь. Каменноугольный деготь – это маслянистая жидкость, имеющая цвет от коричневатого до черного, с запахом битума. Она содержит такие соединения как полициклические ароматические углеводороды, а также бензол, толуол, этилбензол и ксилол, которые наносят вред окружающей среде в концентрациях, превышающих указанные в «Стандартах, критериях и нормативах» штата Нью-Йорк (New York State standards, criteria, and guidance, SCGs).

(Переверните)

Дополнительная информация.

Данный проект находится в ведении Департамента охраны окружающей среды штата Нью-Йорк и Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк. За дополнительной информацией о площадке вы можете обратиться:

Gardiner Cross
Бюро Подразделение природовосстановления,
Albany, NY 12233-7014.
Тел.: (518) 402-9662
1 (866) 520-2334

По вопросам охраны здоровья вы можете обратиться:

Г-н Alberto DeMarco
NYSDOH, BEEI
Flanigan Square
547 River St., каб. 300
Troy, NY 12180-2216.
Тел.: (800) 458-1158 доб.
27880

Представитель компании National Grid:

Компания National Grid предоставляет телефон горячей линии для граждан, проживающих вблизи объекта. Горячая линия предоставляет возможность гражданам задавать вопросы или оставлять свои замечания.
Номер телефона горячей линии: (718) 403-3014.

Для оценки вышеназванного объекта будет произведено бурение инженерно-геологических и наблюдательных скважин, сбор проб подпочвенного грунта, грунтовых вод, воздуха в помещениях, а также газогеохимические исследования. Все пробы будут отправлены на анализ в независимые лаборатории, аккредитованные NYSDOH.

Ожидается, что сбор проб не нарушит нормального функционирования на обследуемом участке и близлежащей территории.. Работы будут проводиться в рабочее время под надзором представителей NYSDEC. В ходе работ на местности будет введен План слежения за состоянием воздуха в населенных пунктах для предотвращения выброса газообразных загрязняющих веществ в процессе проведения исследовательских работ.

Отчет об оценке участка. По завершении работ будет составлен отчет об оценке **объекта**, включающий пояснительную записку, описание проведенных работ и результаты химического исследования отобранных проб почвы, воды и воздуха. Полученные результаты будут проверены на соответствие нормативам и стандартам NYSDEC. В отчет также будут включены результаты геологических и гидрогеологических исследований и рекомендации по проведению дальнейших исследований. После утверждения отчета NYSDEC, он будет помещен в документальный архив по данному участку, и населению будет разослан информационный бюллетень.

Документальный архив. Следующие архивные документы доступны для ознакомления населения с информацией, касающейся данного объекта, включая совместное распоряжение, планы проведения работ и отчеты:

Community Board 13
1201 Surf Avenue, 3rd Floor
Brooklyn, NY 11224
(718) 266-3001
Контактное лицо: Chuck Reichenthal

Gardiner Cross
Подразделение природовосстановления
Albany, NY 12233-7014
(518) 402-9662

Dangman Park Former Manufactured Gas Plant Site Location

Парк Дэнгман, расположение демонтированной установки по производству искусственного газа

